

**ADVANCED GCE**

**PERSIAN**

Listening, Reading and Writing 2

**F886**

**SPECIAL SHEET**

**Wednesday 8 June 2011**  
**Afternoon**

**Duration: 2 hours 45 minutes**



**INFORMATION FOR CANDIDATES**

- This Special Sheet is for use with Section B.
- This document consists of **4** pages. Any blank pages are indicated.

**INSTRUCTION TO EXAMS OFFICER/INVIGILATOR**

- Do not send this insert for marking; it should be retained in the centre or destroyed.

## تمرین‌های ۳ تا ۷

توجه: تمرین‌های ۳ تا ۷ مربوط به متن ۱ است.

برای آسان شدن کار شما، این متن به طور جداگانه روی کاغذ ویژه نیز چاپ شده است.

## متن ۱

## علت‌های افزایش بیکاری در میان جوانان

(۱) جنبه‌های مثبت پیشرفت‌هایی که در علم پزشکی صورت گرفته است برای همه روشن است. یکی از نتیجه‌های منفی آن را در این جا بررسی می‌کنیم. این پیشرفت‌ها باعث شده است که میانگین سنی افراد بالا رود. این موضوع دولت‌ها را تشویق کرده است که سن بازنشستگی را نیز بالا ببرند. بنا بر این، نیروی آماده‌به‌کار به طور قابل توجهی افزایش یافته است. در نتیجه، جوانان باید در مسابقه‌ی کاریابی نه تنها با هم‌سن‌های خود، بلکه با افراد مسن نیز رقابت کنند.

(۲) می‌بینیم که تعداد کارمندان مسن در فروشگاه‌ها روز به روز بیشتر می‌شود. جالب این جاست که برخی از کارفرمایان کارگران مسن و باتجربه را به جوانان بی‌تجربه ترجیح می‌دهند چون فکر می‌کنند مسن‌ها:

قدر کار را بیشتر می‌شناسند؛

به مشتریان بیشتر احترام می‌گذارند و با صبر و حوصله‌ی بیشتری به آن‌ها می‌رسند؛  
بیشتر مورد اعتماد مشتریان هستند؛

کمتر به فکر جلب توجه جنس مخالف هستند و بیشتر به کارشان توجه می‌کنند.

(۳) دلیل دیگر افزایش بیکاری استفاده از کارگران مهاجر است. طرفداران این روش می‌گویند که اقتصاد ملی از این راه بهره‌مند می‌شود. اما مخالفان معتقدند که این عمل غیرعادلانه است چون سوء استفاده از نیاز و بی‌اطلاعی مهاجران است، و همچنین باعث می‌شود که شهروندان بومی از داشتن کار محروم شوند. شرکت‌ها کارگران مهاجر را ترجیح می‌دهند چون حاضرند با دستمزد کمتری کار کنند و، شاید به علت آشنا نبودن با حقوق کارگری خود، انتظارات کمتری از کارفرما دارند. اما همین که این کارگران با حقوق خود آشنا می‌شوند و سطح توقعاتشان بالا می‌رود، صاحبان شرکت‌ها به فکر انتقال دفاتر و کارخانه‌های خود به خارج از کشور می‌افتند.

توجه: تمرین‌های ۸ تا ۱۱ مربوط به متن ۲ است.

برای آسان شدن کار شما، این متن به طور جداگانه روی کاغذ ویژه نیز چاپ شده است.

متن ۲:

زبان فارسی: تحول یا رکود

(۱) زبان یک وسیله‌ی ارتباطی است. زبان فارسی بخشی از هویت فرهنگی ما است که به وسیله‌ی آن ارزش‌های خود را به نسل‌های بعد منتقل می‌کنیم. با گذشت زمان، تغییراتی در زبان صورت می‌گیرد، مثلاً با ورود:

- بیگانگان به کشور: بیش از ۵۰٪ از کلمات فارسی از ریشه‌ی عربی است.
- انواع مختلف هنرهای نمایشی از خارج: سینما (فیلم)، تلویزیون (سریال)
- وسایل ارتباطی و اطلاع‌رسانی جدید: اینترنت، تلفن، رادیو
- وسایل حمل و نقل: اتومبیل، موتورسیکلت

(۲) عوامل زیادی باعث رایج شدن کلمات خارجی در زبان فارسی می‌شوند، مانند:

- به‌کارگیری این کلمات در رسانه‌ها
- این تصور که استفاده از کلمه‌های خارجی «پرستیژ» دارد!

(۳) موافقان تغییر معتقدند که تحول در زبان، زنده‌بودن آن را نشان می‌دهد و نباید جلوی رشد آن را گرفت. برخی نیز می‌گویند: نزدیک شدن زبان‌ها به یکدیگر خوب است چون زمانی می‌رسد که دیگر نیازی به ترجمه نخواهد بود!

(۴) مخالفان تغییر می‌گویند: درخت هم یک موجود زنده است، اما اگر باغبان دلسوزانه به آن رسیدگی نکند، طولی نخواهد کشید که شاخ و برگ‌های اضافه و علف‌های هرزه‌ی اطراف آن، زندگی درخت را به خطر می‌اندازند. میوه‌های این «درخت»، درس‌های اخلاقی است که از شاعران بزرگ فارسی‌زبان، مانند حافظ، سعدی، فردوسی و مولوی به ما رسیده است. اگر زبان فارسی به اندازه‌ی تغییر کند که دیگر زبان این بزرگان برای نسل‌های بعدی قابل فهم نباشد، آموزش‌های ارزشمند آنان نیز کم‌کم فراموش خواهد شد.

(۵) برخی نیز به‌غلط معتقدند که زبان فارسی را باید از هر گونه تأثیر خارجی پاکسازی کرد، حتی به قیمت زنده کردن کلمه‌های ناآشنا یا نامعمول، مانند: «درو» به‌جای «سلام»، «پگاه خوش» به‌جای «صبح به‌خیر».

(۶) سیل کلمات علمی از زبان‌های خارجی را نه می‌توان انکار کرد و نه جلوی آن را گرفت. اما می‌توانیم با افزودن کلمات فارسی علمی این زبان را نیرومند سازیم، وگرنه به‌تدریج اهمیت خود را از دست می‌دهد و تنها برای گفت‌وگوهای روزانه استفاده می‌شود.

(۷) پیدا کردن معادل فارسی برای کلمه‌های خارجی، زبان را غنی‌تر می‌کند؛ ولی بهتر است در ساختن کلمه‌های جدید از ریشه‌های فارسی استفاده کنیم تا فهمیدن آن آسان‌تر شود، مانند: «فن‌آوری» به‌جای «تکنولوژی». اما وقتی کلمه‌ی «رایانه» به‌جای «کامپیوتر» پیشنهاد شد، برخی می‌گفتند لازم نیست برای کلمات خارجی که جای خود را در زبان فارسی باز کرده‌اند، معادل فارسی اختراع شود. این حرف منطقی است وگرنه صدها کلمه مانند: «بانک، گاراژ، پُست، کلاس» را روی دستمان خواهیم داشت!

**Copyright Information**

OCR is committed to seeking permission to reproduce all third-party content that it uses in its assessment materials. OCR has attempted to identify and contact all copyright holders whose work is used in this paper. To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced in the OCR Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download from our public website ([www.ocr.org.uk](http://www.ocr.org.uk)) after the live examination series.

If OCR has unwittingly failed to correctly acknowledge or clear any third-party content in this assessment material, OCR will be happy to correct its mistake at the earliest possible opportunity.

For queries or further information please contact the Copyright Team, First Floor, 9 Hills Road, Cambridge CB2 1GE.

OCR is part of the Cambridge Assessment Group; Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.